

Ordiziako Udala

**OTEGIENEAKO HAUR-PARKEKO
JOLASEN HORNIKETARAKO BALDINTZA
TEKNIKOEN AGIRIA.**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS PARA EL CONTRATO DE
SUMINISTRO DE JUEGOS PARA EL
PARQUE INFANTIL DE OTEGIENEA.**

1-XEDEA:

Baldintza teknikoaren agiri honen helburua da Otegienea haur-parkean jolasak hornitzeko eta muntatzeko baldintzak ezartzea.

Halaber, enpresa esleipendunak jokoen segurtasun-lurzorua instalatuko du.

Jokoen indusketa eta zimenduak eta hormigoizko zolatak ez daude kontratu honetan sartuta.

1-OBJETO:

El objeto del presente Pliego de Prescripciones Técnicas es establecer las condiciones de compra, con arreglo a las cuales ha de efectuarse el suministro y montaje de los juegos en el parque infantil de Otegienea.

También se instalará por parte la empresa adjudicataria el suelo de seguridad de los diferentes juegos.

La excavación y cimentaciones de los juegos así como las soleras de hormigón no están incluidos en el presente contrato.

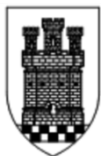
2-LIZITAZIO AURREKONTUA.

Kontratu honen gehieneko lizitazio prezioa hau da: 97.158,16 (BEZ barne).

2-PRESUPUESTO DE LICITACIÓN.

El precio máximo de licitación del presente contrato es de 97.158,16 € (IVA incluido).

PARTIDA	DESKRIBAPENA	UNITATEAK	PREZIOA
1	Egurrezko kulunkak saskiarekin / Columpios de madera con cesta.	1	4.874,00 €
	Segurtasun zorua / Pavimento de seguridad.	1	4.956,00 €
2	Zurezko ibilbide jolasa / Juego de recorrido de madera.	1	13.639,00 €
	Segurtasun zorua / Pavimento de seguridad.	1	16.002,00 €
3	Metalezko egitura organiko handia / Gran estructura orgánica metálica.	1	22.426,00 €
	Segurtasun zorua / Pavimento de seguridad.	1	8.854,00 €
4	Transporte eta muntaia / Transporte y montajes.	1	8.945,00 €
5	UNE-EN 1176 eta UNE-EN 1177 jokoen instalazio ziurtagiriak / Certificados de instalación de juegos UNE-EN 1176 y UNE-EN 1177.	1	600,00 €
TOTALA:			80.296,00 €
21% BEZ / IVA:			16.862,16 €
GUZTIRA:			97.158,16 €



Ordiziako Udala

3-GAUZATZEKO BALDINTZAK:

3.1. Baldintza orokorrak.

1.- Egin beharreko lanak enpresa egiaztatu eta homologatu batek egingo ditu, kanpoko enpresa batek, haurrentzako jokoak hornitu, instalatu eta konpontzeko lanak egiteko (ENACek egiaztatutako kanpoko enpresa baten ziurtagiriaren bidez egiaztatu beharko dira), eta horretarako behar bezala gaitutako langileek, eraikuntzako jardunbide egokien arabera eta Udaleko Zerbitzu Teknikoen jarraibideak betez egingo dituzte

2.- Esleipendunak baliozko solaskide bat izendatuko du, enpresaren ordezkari izango dena, bai eta arduradun bat ere (obrado burua), langileen buru izango dena eta zuzeneko kudeaketa eta lanen koordinazioa egiteko kualifikatuta egon beharko duena.

3.- Instalakuntzan lan egiten duten kontratako langile guztiek identifikatuta joan beharko dute.

4.- Enpresa esleipenduna arduratuko da aplikagarri zaion estatuko, autonomia-erkidegoko eta tokiko araudia betetzeaz.

5.- Enpresa esleipendunari dagozkio proiektua gauzatzeko beharrezkoak diren lan guztiak, bai eta martxan jartzeko eska daitezkeen dokumentu guztiak egitea eta entregatzea ere; parkearen homologazioa. Halaber, hondakinen kudeaketa egokiaren justifikazioa aurkeztu beharko da (kautxua barne). Horretarako, eska daitezkeen ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.

3.2. Berriazko baldintzak.

1.- Eremuaren egungo egoerari buruzko oinarritzko dokumentazioa honekin batera doan I. ERANSKINEAN jasota dago, eta informatzeko balio du; izan ere, Udalak birplanteatu eta egingo ditu zimentuentzako indusketak, eta, ondoren, hormigoiztatu aurretik, enpresa esleipendunak jokoak aurkeztu eta instalatuko ditu.

2.- Haur-jolasak.

2.1.- Instalatutako joko-elementuak marka erregistratutakoak eta UNE-EN-1176 arauen arabera homologatuak izango dira. Segurtasun-baldintza orokorrak eta saiakuntza-metodoak.

3-CONDICIONES DE EJECUCIÓN:

3.1. Condiciones generales.

1.- Los trabajos a realizar serán llevados a cabo por una empresa acreditada y homologada, por empresa externa, para trabajos de suministro, instalación y reparación de juegos infantiles. (acreditar mediante certificado por empresa externa acreditada por ENAC) y por personal debidamente cualificado para ello, se ejecutarán esmeradamente con arreglo a las buenas prácticas de la construcción y cumpliendo las instrucciones de los Servicios Técnicos Municipales.

2.- La parte adjudicataria designará una persona interlocutora válida que ostentará la representación de la empresa, así como una persona responsable (jefe/a de obra) que estará al frente de las personas operarias y que deberá estar cualificada para llevar la gestión directa y la coordinación de los trabajos.

3.- Todo el personal de la contrata que trabaje en la instalación deberá ir identificado.

4.- La empresa adjudicataria será responsable del cumplimiento de la normativa estatal, autonómica y local que le sea de aplicación.

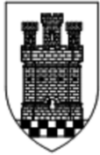
5.- Corresponden a la empresa adjudicataria todos los trabajos necesarios para ejecutar el proyecto, así como la elaboración y la entrega de todos los documentos exigibles para la puesta en funcionamiento; homologación del parque. Así como de la presentación de la justificación de la correcta gestión de residuos (incluido el caucho), para lo cual se tendrán que presentar los certificados exigibles.

3.2. Condiciones específicas.

1.- La documentación básica del estado actual de la zona queda recogida en el ANEXO I que se acompaña y tiene carácter informativo, ya que el Ayuntamiento replanteará y realizará las excavaciones para las cimentaciones y posteriormente previamente al hormigonado, la empresa adjudicataria presentará e instalará los juegos.

2.-Juegos infantiles.

2.1.- los elementos de juegos instalados serán de marca registrada y homologados según normas UNE-EN-1176 "equipamientos de áreas de juegos. Requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo".



Ordiziako Udala

2.2.- Hornidura eta instalazioa honako baldintza hauen arabera emango dira:

- Jolaserako elementu edo eremu osoak hornitzea, bai eta horiek instalatzea ere, lehen aipatutako araudiari lotuta.
- Beharrezko langileak izatea, bai kopuruari dagokionez, bai gaitasun profesionalari dagokionez (esperientzia parke homologatuak muntatzen, UNEEN- 1176), bai gutxieneko zenbatekoari dagokionez, bai hornidura eta muntaketa egokia egiteko behar diren bitarteko lagungarriei dagokienez.
- Etorrizunean behar diren ordezkio elementuen hornidura bermatzea, gutxienez 5 urterako.

3.- Aldez aurretik, edozein jarduketa egin aurretik, hornidurak eskaintzen dituen aukerak aztertuko dira etenaldiak saihesteko edo, beste aukerarik ez badago, lehenbailehen berreskuratu ahal izateko. Horniduraren etenak aldez aurretik antolatuko dira, eta gutxienez 48 ordu lehenago jakinaraziko dira. Aldaketa horiek guztiak udal-teknikariekin adostuko dira obra hasi aurretik, eta Udaleko Zerbitzu Teknikoei jakinaraziko zaizkie, onar ditzaten.

4.- Lanak egitean sortzen diren hondakinak, bai eta bilgarriak, ontzi hutsak, erretiratutako jolas elementuak eta abar ere. Kontratatik bere kontura erretiratuko ditu, eta ezingo dira obrak egiten diren lekuan egon, berariaz zehaztutako kasuetan izan ezik.

5.- Egin beharreko lanetan arreta berezia jarriko zaie oinezkoiei. Horretarako, obra-eremua babestu beharko da eta sartzeko ezinezkoa izango da. Hesi metalikoekin itxi eta behar bezala seinaleztatu beharko da, indarrean dauden ordenantzek bide publikoan egin beharreko lanetarako agintzen dutenaren arabera. Kontrataren erantzukizuna izango da jarduketa-eremua zaintzea, perimetro hesia instalatuta dagoen bitartean, bai eta jarduketan gertatzen diren kalteak eta bandalismo-egintzak ere.

Galtzada-eremuren bat aldi baterako okupatu behar izanez gero, denbora laburrerako bada ere, ezinbestekoa izango da Bide Segurtasuneko Legean eta Erregelamenduetan ezarritako

2.2.- La prestación del suministro e instalación se efectuará con arreglo a las condiciones que a continuación se estipulan:

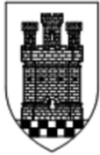
- Suministro de elementos o áreas completas de juegos, así como su instalación, estando sujeto a la normativa mencionada anteriormente.
- Disponer del personal necesario tanto en número como en capacidad profesional experiencia en montaje de parques homologados UNE-EN-1176) y cuantía mínima, así como de los medios auxiliares necesario para adecuada realización suministro y montaje.
- Garantizar el suministro de los elementos de repuesto que en el futuro se precisen, por un periodo de al menos 5 años.

3.- Previamente, antes de realizar cualquier actuación, se estudiarán las diferentes posibilidades que ofrece el suministro para evitar interrupciones o, en caso de no existir otra alternativa, para poder recuperarlo cuanto antes. Las interrupciones del suministro se organizarán con antelación y se comunicarán con una antelación mínima de 48. horas. Todas estas modificaciones se acordarán con los técnicos municipales antes del inicio de la obra e informarán a los Servicios Técnicos Municipales para su aprobación.

4.- los residuos resultantes de la realización de los trabajos, así como embalajes, envases vacíos, elementos de juegos retirados, etc. Serán retirados por el contratista a su costa, sin que se permita la permanencia de los mismos en el lugar de las obras salvo casos expresamente especificados.

5.- En los trabajos a realizar se pondrá especial atención en los viandantes. Para ello, se deberá proteger la zona de obra, siendo imposible la entrada a la misma. Se deberá cerrar con vallas metálicas y señalizarse adecuadamente según prescriben las ordenanzas en vigor para trabajos en la vía pública. Será responsabilidad de la contrata la custodia de la zona de actuación en tanto en cuanto el vallado perimetral se encuentre instalado, así como los desperfectos y actos vandálicos que se sucedan durante la actuación.

En caso de tener que ocupar temporalmente alguna zona de calzada, aunque lo sea por corto espacio de tiempo, será imprescindible la adopción de las medidas prescritas en la Ley y



Ordiziako Udala

neurriak hartzea, eta aldez aurretik Udaltzaingoari jakinaraztea.

6.- Bitarteko osagarriei, segurtasunari eta osasunari dagokienez, enpresa esleipendunak beharrezkoa den makineria eta bitarteko osagarriak jarri beharko ditu obretan, kontratuan hitzartutako epeetan behar bezala gauzatzeko.

Edozein obra-unitate behar bezala gauzatzeko eta amaitzeko beharrezkoak diren lan guztiak, bitarteko lagungarriak eta materialak, bai eta laneko segurtasun- eta osasun-unitate edo -elementuak ere, obraren prezioan sartuta daudela ulertuko da, nahiz eta horiek guztiak prezioen deskonposizioan edo deskribapenean zehaztuta ez egon.

Obrak hasi aurretik, kontratista esleipendunak arriskuen ebaluazio bat egingo du, egin beharreko obra zehatzak aztertu, aztertu, garatu eta osatzeko, betiere bere egikaritze-sistemaren arabera.

Bestalde, ez da onartuko obrako materialaren sarbideen, garraioaren eta zama-lanaren gaikuntzari dagokion aparteko partidari, obraren aurrekontu orokorrean sartuta ez badago, obra-unitateen unitateko prezioen barruan daudela jotzen baita.

7.- instalatzean kontuan izan beharreko baldintzak:

Jolas berriak jarriko diren gunean Udalak aldez aurretik beharrezko indusketa egingo du.

Ondoren, enpresa esleipendunak jokoak instalatuko ditu eta, ondoren, Udalak zapatak eta hormigoizko zolak hormigoituko ditu.

Hormigoia gogortu ondoren, enpresa esleipendunak segurtasun-lurzorua instalatuko du.

8.- Instalatu ondoren kontuan hartu beharreko baldintzak

Enpresa lizitatzailerak hilero txosten bat egin beharko du lizitazioaren xede den parke osoaren egoerari buruz, elementua jaso eta urtebeteko epean, eta udal-zerbitzuei bidaliko die.

Reglamentos de Seguridad Vial, comunicándolo previamente a la Policía Municipal.

6.- En cuanto a los medios auxiliares y seguridad y salud, la empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria y medios auxiliares que sea preciso para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato.

Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales así como las unidades o elementos de seguridad y salud en el trabajo, que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de la misma, aunque no figuren todos ellos especificados en la descomposición o descripción de los precios.

Previo al inicio de las obras el contratista adjudicatario elaborará una Evaluación de riesgos que analice, estudie, desarrolle y complemente las concretas actuaciones de obra a ejecutar y siempre en función de su propio sistema de ejecución.

Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material de obra, que no esté incluido en el presupuesto general de la obra, puesto que se considera que se encuentran englobados en los precios unitarios de las unidades de obra.

7.- Condiciones a tener en cuenta en la instalación:

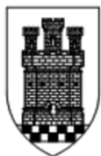
En el espacio donde se instalará los nuevos juegos el Ayuntamiento previamente habrá realizado la excavación necesaria.

Posteriormente la empresa adjudicataria realizará la instalación de los diferentes juegos y después el Ayuntamiento hormigonará las zapatas y las soleras de hormigón.

Una vez endurecido el hormigón la empresa adjudicataria procederá a instalar el suelo de seguridad.

8.-Condición a tener en cuenta post instalación.

La empresa adjudicataria deberá realizar un informe mensual del estado del conjunto del parque objeto de la licitación durante un año después de la recepción del elemento y se lo enviará a los servicios municipales.



Ordiziako Udala

3.3. Hizkuntzari buruzko irizpideak.

Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 6. artikuluan ezarritako eta azaroaren 24ko 10/1982 Legean araututako hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago.

Hizkuntzari buruz indarrean dagoen araudiaren ikuspegitik, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzekoak, 18.artikuluan aurreikusten du espresuki entitate bakoitzaren euskararen erabilera normalizatzeko planean jaso beharreko gutxieneko edukien artean: d) kontratazio arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen”.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorruta, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak exijitzen zaizkien hizkuntza-baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak edo zerbitzuak eta, bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza ofizialtasunaren erregulazioa betetzeko.

-Hizkuntza gaitasuna. Administrazioarekin harreman zuzena izango duten enpresa adjudikazioduneko langileek euskaraz jarduteko gaitasuna izango dute.

-Erabilera administrazioarekin. Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura...) administrazioaren lan hizkuntzaren arabera izango dira, hau da, euskaraz; halere, zenbait dokumentu (txosten eta memoria teknikoak, esaterako) ele bitan eska ditzake Udalak.

-Hizkuntza paisaia. Errotuluak, oharak, seinaleak eta gainerako komunikazio oharak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen laburra izango dute ondoan. Piktograma

3.3. Criterios sobre el idioma.

El presente contrato está sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido en el artículo 6 del Estatuto de la Comunidad Autónoma del País Vasco y regulado en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera y sus normas de desarrollo.

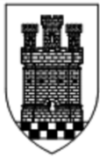
Desde el punto de vista de la normativa vigente en materia lingüística, el Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, prevé expresamente en su artículo 18, entre los contenidos mínimos a incluir en el plan de normalización del uso del euskera de cada entidad: d) las medidas a utilizar en materia de contratación, especialmente cuando se presten servicios públicos en relación directa con la ciudadanía, para garantizar condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir la propia administración correspondiente.

De conformidad con lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en los contratos que celebren las entidades locales y demás entidades que integran el sector público local de Euskadi se incluirán las cláusulas necesarias en cada caso para garantizar a la ciudadanía el acceso a las actividades o servicios contractuales en las mismas condiciones lingüísticas que las exigidas a las entidades locales y el cumplimiento de la regulación de la oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

-Competencia lingüística. El personal de la empresa adjudicataria que tenga relación directa con la Administración tendrá capacidad para expresarse en euskera.

- Uso con la Administración. Las relaciones orales y escritas de la empresa con la administración (contratos, facturas) dependerán de la lengua de trabajo de la administración, es decir, en euskera, aunque algunos documentos (informes y memorias técnicas, por ejemplo) pueden ser solicitados en bilingüe por el Ayuntamiento.

-Paisaje lingüístico. Los rótulos, notas, señales y demás notas comunicativas se realizarán mediante pictograma y contendrán una breve explicación en euskera. Cuando no se pueda



Ordiziako Udala

bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin alde zuzenetik adostuta.

HIZKUNTZA-BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA:

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak egingo du finkatutako hizkuntza baldintzen betetzearen jarraipena, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan, eta horren berri emango dio Euskara Zerbitzuari. Ondoren, Euskara Zerbitzuak bere balorazioa egingo du oniritzia edo neurri zuzentzaileak proposatzuz.

Ikuskaritza, kontratu bukaeran ezezik, modu jarraian ere egingo du kontratu arduradunak, sor daitezkeen hutsegiteak zuzendu ahal izateko.

HIZKUNTZA BALDINTZAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK:

Hizkuntza baldintzak urratzen badira, kontratuak ez betetzeagatik araudiak dioena aplikatuko da eta kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu: zigor Sistema aplikatzea eta kontratua suntsiaraztea.

3.4. Hizkeraren erabilera baldintzak.

Egindako komunikazioak hizkuntzaren erabilera ez sexista egingo du, 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak adierazten duen bezala.

4. GAUZATZEKO EPEA

Urtebete eta 5 hilabete, fase hauetan banatuta:

1. fasea (hornidura eta muntaketa): Kontratuaren lehen fasean, enpresa esleipendunak proposatutako elementua eta kautxuzko lurzorua hornitzeko, instalatzeko eta muntatzeko lanak egin behar ditu. Fase honetarako gehienez ere 5 hilabeteko gauzatze-epea aurreikusten da, kontratua hasten denetik kontatzen hasita.

realizar mediante pictograma, los mensajes se realizarán en euskera cuando sean conocidos o comprensibles. Cuando los dos supuestos anteriores no sean posibles, se realizarán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previo acuerdo con la Administración.

SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS:

La sección administrativa promotora de la contratación del servicio realizará el seguimiento del cumplimiento de las condiciones lingüísticas establecidas, en los mismos términos y plazos que el resto de condiciones, informando de ello al Servicio de Euskera. Posteriormente, el Servicio de Euskera realizará su valoración proponiendo el visto bueno o medidas correctoras.

La inspección se realizará, además de al final del contrato, de forma ininterrumpida por el contrato responsable, a fin de subsanar las faltas que se pudieran producir.

CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS LINGÜÍSTICOS:

En caso de incumplimiento de las condiciones lingüísticas, se aplicará lo dispuesto en la normativa por incumplimiento contractual y tendrá las mismas consecuencias que el incumplimiento de las restantes condiciones del contrato: aplicación del Sistema Sancionador y resolución del contrato.

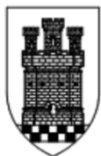
3.4. Criterios sobre el uso del lenguaje.

Toda comunicación que realice hará un uso no sexista del lenguaje, conforme a lo establecido en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres.

4. PLAZO EJECUCION

Un año y 5 meses, dividido en las siguientes fases:

Fase 1 (suministro y montaje): "En la primera fase del contrato la empresa adjudicataria debe realizar los trabajos de suministro, instalación y montaje del elemento propuesto, así como el suelo de caucho. Para esta fase se estima un plazo de ejecución máximo de 5 meses a contar desde el inicio del contrato."



Ordiziako Udala

2. fasea (jarraipena): Kontratuaren bigarren fasean, enpresa esleipendunak hilero txosten bat egin beharko du lizitazioaren xede den parke osoaren egoerari buruz, elementua jaso eta urtebetera, eta udal-zerbitzuei bidaliko die. Fase hau I. FASEA amaitu eta berehala hasten da, Udalak fase horretan ezarritako lanak jaso ondoren, eta kontratua amaitu arte luzatzen da.

Fase 2 (seguimiento): “En la segunda fase del contrato la empresa adjudicataria deberá realizar un informe mensual del estado del conjunto del parque objeto de la licitación durante un año después de la recepción del elemento y se lo enviará a los servicios municipales. Esta fase comienza inmediatamente después de la finalización de la FASE I, tras la recepción por parte del Ayuntamiento de los trabajos establecidos en dicha fase y se prolonga hasta la finalización del contrato.”

5.- JOKOEN EZAUGARRAI TEKNIKOAK.

Hornitu eta instalatu beharreko jokoek nahitaez jarraian aipatzen diren ezaugarri tekniko guztiak izan beharko dituzte. Baldintza horietakoren bat betetzen ez bada, lizitaziotik kanpo geratuko da.

5- ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LOS JUEGOS.

Los juegos a suministrar e instalar deberán reunir obligatoriamente todas las características técnicas que se citan a continuación. La falta de alguno de estos requisitos será motivo de exclusión de la licitación.

5.1.-EGURREZKO KULUNKAK SASKIAREKIN:

Egur naturalez egindako kolunpioa, sei zutabe bertikalez osatua eta altzairuzko bi langeta bidez lotuta. Eserleku lau bat, habia motako eserleku bat eta sehaska motako eserleku bat izango ditu. 1 eta 12 urte bitarteko haurrentzat pentsatuta egongo da.

Jokoaren eremu maximoa 8 x 7 m izango da, eta eroritakoak segurtasun-lurzoru jarraituarekin babestuko dira.

5.1.-COLUMPIOS DE MADERA CON CESTA:

Columpio fabricado con madera natural, compuesto por seis pilares verticales unidos mediante dos travesaños de acero. Dispondrá de un asiento plano, un asiento tipo nido y un asiento tipo cuna.

Está pensado para niños de 1 a 12 años.

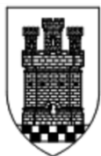
La superficie máxima del juego será 8 x 7m y se protegerán las caídas con suelo de seguridad continuo.

MATERIALAK:

- Aluminioz eta altzairu herdoilgaitzez fabrikatutako segurtasun-eserlekua, poliuretano bigunez estalia.
- 6 mm-ko altzairu herdoilgaitzezko kate ziurtatuak.
- Robiniako egur naturala.
- Eserlekuek aluminiozko egitura bat dute, EPDM kautxu bigunez estalia.
- "Txori-habia" motako eserlekua, 100 cm-ko diametrokoa, 6 mm-ko altzairu herdoilgaitzezko kateen bidez esekita.

MATERIALES:

- Asiento de seguridad fabricado en aluminio y acero inoxidable, recubierto con poliuretano blando.
- Cadenas de acero inoxidable de 6 mm certificadas.
- Madera natural de robinia.
- Los asientos están fabricados con una estructura de aluminio, recubierta con caucho blando EPDM.
- Asiento tipo “nido de pájaro” con un diámetro de 100 cm, suspendido mediante cadenas de acero inoxidable de 6 mm.



Ordiziako Udala

- S235JR altzairu beltzez egindako eraikuntza solidoa, hareazko zurrusta-prozesuaren bidez garbitua.
- Zabua, altzairu herdoilgaitzezko errodamendu bikoitzak dituzten eslingak.
- Construcción sólida hecha de acero negro S235JR, limpiada mediante el proceso de chorreado con arena.
- Columpios, eslingas con rodamientos dobles de acero inoxidable.

XEHETASUN TEKNIKOAK:

- Neurriak: 6.950 x 2.380 mm.
- Segurtasun-arloa: 7.500 x 6.050 mm.
- Altuera guztira: 2.500 mm.
- Erorketa-altuera: 1.370 mm.
- Erabiltzeko adina: 1-12 urte
- Edukiera: 3 erabiltzaile.
- EN 1176-1: 2017-12 araua betetzea.
- Funtzio ludikoak: Kulunkatu
- Paleta de colores: Madera de Robinia
- SBR+EPDM kautxu birziklatuzko edo sintetikoak bi geruzako segurtasun-zoladura jarraitua, erortzeko arriskua saihesteko, 4+1 cm-ko lodierarekin eta koloreekin, jatorri-deituraren arabera aukeran.

DETALLES TÉCNICOS:

- Dimensiones: 6.950 x 2.380 mm.
- Área de seguridad: 7.500 x 6.050 mm.
- Altura total: 2.500 mm.
- Altura de caída: 1.370 mm.
- Edad de uso: De 1 a 12 años
- Capacidad: 3 usuarios.
- Cumplimiento con la norma EN 1176-1: 2017-12.
- Funciones lúdicas: Balancearse
- Paleta de colores: Madera de Robinia
- Pavimento continuo de seguridad bicapa de caucho reciclado o sintético SBR+EPDM, para evitar el riesgo de caídas, con espesor de 4+1 cm. y colores a elegir según la D.O.

5.2.-ZUREZKO IBILBIDE JOLASA:

Eskuz egindako jokoa da, zurezko egitura eta panelekin, robinia-enborrekin (akazia), jatorrizko forma ukitu gabe. Horrela, joko paregabeak lortzen dira.

3 eta 12 urte bitarteko haurrentzat pentsatuta dago.

Jokoaren muga maximoa 10 x 21 m izango da, eta eroritakoak segurtasun-lurzoru jarraituarekin babestuko dira.

Jolasaren gutxieneko osaera altuera desberdinetako 25 zutabe bertikal izango dira, 60 cm eta 210 cm artekoak. Eta hainbat joko-aukera eskainiko ditu:

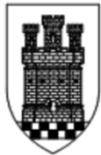
5.2.-JUEGO DE RECORRIDO DE MADERA:

Juego fabricado artesanalmente, con estructuras y estructura y paneles de madera, troncos de robinia (acacia) sin retocar su forma original, de esta forma se consiguen juegos únicos.

Está pensado para niños de 3 a 12 años.

La superficie máxima del juego será 10 x 21m y se protegerán las caídas con suelo de seguridad continuo.

La composición mínima del juego será, 25 pilares verticales de diferentes alturas, entre 60 cm y 210 cm. Y ofrecerá varias opciones de juego:



Ordiziako Udala

Gutxieneko osaera hau izango du:

- Oreka-elementuak
- Soka horizontaleko zubi bat, lurretik 60 cm-ra dagoena, 195 cm luze gutxi gorabehera. Sokak polipropilenoazkoak (PP) dira, hari anitzekoak, eta altzairuzko nukleoa eta 16 mm-ko diametroa dute.
- Oreka-joko bat sokarekin, eutsi ahal izateko.
- 3 "pausoko" joko bat, altuera desberdinetan, altzairuzko sokek eutsita.
- Soken eskalada bertikaleko zubi/elementu bat, gutxi gorabehera 2,20 m luze eta 90 cm garai lurretik sokaren amaieraraino.
- Antzeko beste elementu bat, 150 cm garai eta 140 cm luze soka dituen.

Guztira, jokoak gutxienez 9 egitura mota izango ditu, igotzeko, eskalatzeko eta orekarekin jolasteko diseinatuak.

MATERIALAK:

- AISI 304 altzairu herdoilgaitzez fabrikatutako eraikuntza-elementuak.
- Robinia-egur naturala, oso preziatua ezari aurre egiten diolako tratamendu kimikorik behar izatea egoera onean egoteko.
- 15 mm-ko plataforma irristagaitzaren plaka
- Polipropilenoazko (PP) hari anitzeko sokak, altzairuzko nukleoa eta 16 mm-ko diametroa dutenak.
- SBR+EPDM kautxu birziklatuko edo sintetikoazko bi geruzako segurtasun-zoladura jarraitua, erortzeko arriskua saihesteko, 5+1 cm-ko lodierarekin eta koloreekin, jatorri-deituraren arabera aukeran.

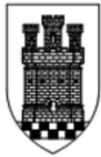
Su composición mínima tendrá:

- Elementos de equilibrio
- Un puente de cuerdas horizontal, situado a 60 cm del suelo, con aproximadamente 195 cm de largo. Las cuerdas son de polipropileno (PP) tipo multihilo con núcleo de acero y diámetro de 16 mm.
- Un juego de equilibrio con cuerda para poder sujetarse.
- Un juego de 3 "pasitos" a diferentes alturas, sostenidos por cuerdas de acero.
- Un puente / elemento de escalada vertical de cuerdas, aproximadamente 2,20 m de largo y 90 cm de alto desde el suelo hasta el final de la cuerda.
- Otro elemento similar de 150 cm de alto por 140 cm de largo de cuerdas.

En total, el juego incluirá un mínimo de 9 tipologías de estructuras diferentes, diseñadas para trepar, escalar y jugar con el equilibrio.

MATERIALES:

- Elementos de construcción fabricados en acero inoxidable AISI 304.
- Madera natural de robínia, muy apreciada por su resistencia al no requerir ningún tratamiento químico para mantenerse en buen estado.
- Placa de plataforma antideslizante de 15 mm
- Cuerdas de polipropileno (PP) tipo multihilo con núcleo de acero y diámetro de 16 mm.
- Pavimento continuo de seguridad bicapa de caucho reciclado o sintético SBR+EPDM, para evitar el riesgo de caídas, con espesor de 5+1 cm. y colores a elegir según la D.O.



Ordiziako Udala

XEHETASUN TEKNIKOAK:

- Neurriak: 1.728 x 6.690 mm.
- Segurtasun-eremua: 20.280 x 9.710 mm (126,7 m²).
- Altuera guztira: 2.100 mm.
- Erorketa-altuera: 1.470 mm.
- Erabiltzeko adina: 3-12 urte.
- Edukiera: 46 erabiltzaile.
- EN 1176-1: 2017-12 araua betetzea.
- Funtzio ludikoak: kulunkatu, eskalatu eta esperimentatu.
- Kolore-paleta: Robiniaren zura.

DETALLES TÉCNICOS:

- Dimensiones: 1.728 x 6.690 mm.
- Área de seguridad: 20.280 x 9.710 mm (126,7 m²).
- Altura total: 2.100 mm.
- Altura de caída: 1.470 mm.
- Edad de uso: 3 - 12 años.
- Capacidad: 46 usuarios.
- Cumplimiento con la norma EN 1176-1: 2017-12.
- Funciones lúdicas: Balancearse, Escalar y Experimentar.
- Paleta de colores: Color Madera de Robinia.

5.3.-METALEZKO EGITURA ORGANIKO HANDIA.

Intsektu bat imitatzen duen egitura metaliko handi bat da, egitura organikoak sokekin, plataformekin eta txirristarekin konbinatzen dituen eskalada multzo bat, motrizitate lodia, oreka, koordinazioa eta erronka motorren konponketa errazteko diseinaturia.

Intsektuaren gorputzak igotzeko hainbat elementu izango ditu, guztiak elkarri gurutzatutako sokaz eta sokaz osatuak. Atzealdean 180 cm-ko altuera duen txirrista bat izango du, dentsitate txikiko polietilenoaz egina.

Jauzi egiteko eta eskalatzeko aukera ematen duten sareen bidez sartzen da, eta egitura altzairuz fabrikaturia dago, 2.190 mm-ko erorketa-altuerarekin.

3 eta 12 urte bitarteko haurrentzat pentsaturia egongo da.

Jokoaren gehieneko muga 8 x 13 m izango da, 3.500 mm-ko gehieneko altuerarekin; eroritakoak segurtasun jarraituko lurzorurekin babestuko dira.

5.3.-GRAN ESTRUCTURA ORGÁNICA METÁLICA.

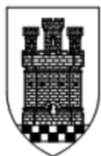
Se trata de una gran estructura metálica que imita a un insecto, un conjunto de escalada que combina estructuras orgánicas con cuerdas, plataformas y tobogán, diseñado para favorecer la motricidad gruesa, el equilibrio, la coordinación y la resolución de retos motores.

El cuerpo del insecto incluirá varios elementos de trepa, todos formados con cuerdas y cuerdas cruzadas entre sí. En la parte trasera incorporará un tobogán de 180 cm de altura, fabricado en polietileno de baja densidad.

El acceso se realiza mediante redes que permiten saltar y escalar, y la estructura está fabricada en acero, con altura de caída de 2.190 mm.

Estará pensado para niños de 3 a 12 años.

La superficie máxima del juego será 8 x 13m con una altura total máxima de 3.500mm.; se protegerán las caídas con suelo de seguridad continuo.



Ordiziako Udala

MATERIALAK:

- S235JR altzairu beltzez fabrikatutako eraikuntza solidoa, hareazko zurrusta-prozesuaren bidez garbitua. Galbanizazioaren eta hauts-estalduraren bidez korrosioaren aurka babestuta, QUALICOAT poliesterezko pintura ziurtatuarekin.
- Polietilenoazko txirrista modularrak, LDPE rotomoldeatu motako materialez eginak.
- Eskalada-harriak, txirbilez eta poliestere koloreztatutako erretxinaz fabrikatuak
- Polietilenoazko uztaiak, forma ergonomikokoak, ongizate fisikoa eta koordinazio motorra hobetzen dituztenak.
- Hari solido eta estetikoaren konektoreak, injekzio bidez moldeatutako poliamidaz fabrikatuak.
- Injekzio bidez moldeatutako poliamidaz fabrikatutako hodien estalkiak.
- Hari-eskailerako mailak eta hari-korapiloak, injekzio bidez moldeatutako poliamidaz eginak.
- Polietileno rotomoldeatuz fabrikatutako moduluak, trebetasuna eta koordinazioa garatzen dutenak.
- 6 mm-ko altzairu herdoilgaitzezko kate ziurtatuak.
- Hodi seguruko tapoiak, injekzio bidez moldeatutako poliamidaz fabrikatuak.
- SBR+EPDM kautxu birziklatutako edo sintetikoazko bi geruzako segurtasun-zoladura jarraitua, erortzeko arriskua saihesteko, 2+1 eta 7+1cm arteko lodierekin eta koloreekin, jatorri-deituraren arabera aukeratu beharrekoak.

XEHETASUN TEKNIKOAK:

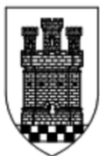
- Neurriak: 8.850 x 4.610 mm

MATERIALES:

- Construcción sólida fabricada en acero negro S235JR, limpiada mediante el proceso de chorreado con arena. Protegida contra la corrosión mediante galvanizado y recubrimiento en polvo con pintura de poliéster certificada QUALICOAT.
- Toboganes modulares de polietileno, fabricados en material tipo LDPE rotomoldeado.
- Rocas de escalada fabricadas con virutas y resina de poliéster coloreada.
- Aros de polietileno con forma ergonómica que mejoran el bienestar físico y la coordinación motora.
- Conectores de cuerdas sólidos y estéticos, fabricados en poliamida moldeada por inyección.
- Cubiertas de tubos fabricadas en poliamida moldeada por inyección.
- Peldaños de escalera de cuerda y nudos de cuerda fabricados en poliamida moldeada por inyección.
- Módulos fabricados en polietileno rotomoldeado que desarrollan destreza y coordinación.
- Cadenas de acero inoxidable de 6 mm certificadas.
- Tapones de tubo seguros fabricados en poliamida moldeada por inyección.
- Pavimento continuo de seguridad bicapa de caucho reciclado o sintético SBR+EPDM, para evitar el riesgo de caídas, con espesores entre 2+1 y 7+1cm. y colores a elegir según la D.O.

DETALLES TÉCNICOS:

- Dimensiones: 8.850 x 4.610 mm



Ordiziako Udala

- Segurtasun-eremua: 12.360 x 7.630 mm (68,6 m²)
- Altuera guztira: 3.310 mm
- Erorketa-altuera: 2.190 mm
- Erabiltzeko adina: 3-12 urte
- Edukiera: 26 erabiltzaile
- EN 1176-1: 2017-12 araua betetzea
- Funtzio ludikoak: Kulunkatu, Eskalatu, Esperimentatu eta Gizarteratu
- Kolore-paleta: Berde Lima edo aukeran D.O.
- Área de seguridad: 12.360 x 7.630 mm (68,6 m²)
- Altura total: 3.310 mm
- Altura de caída: 2.190 mm
- Edad de uso: 3 - 12 años
- Capacidad: 26 usuarios
- Cumplimiento con la norma EN 1176-1: 2017-12
- Funciones lúdicas: Balancearse, Escalar, Experimentar y Socializar
- Paleta de colores: Verde Lima o a elegir D.O.

5.- AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK.

5.1.- Aldez aurretik aurkeztu beharreko agiriak.

Proposamen ekonomikoarekin batera, nahitaez dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- Fitxa teknikoak (ezaugarri bereko ibilgailuaren fitxa teknikoaren kopia, fitxa komertzialarekin batera).

5.2.-Jokoak instalatu ondoren entregatu beharreko dokumentazioa.

Jokoak instalatu ondoren, haurrentzako jolasaren instalazio-ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, egiaztatutako erakunde batek eginak, UNE-EN 1176 eta UNE-EN 1177 Europako segurtasun-arauak betetzen direla bermatuz.

7.- BERMEA.

Bermearen epea gutxienez BI URTEKOA izango da, edo esleipendunak adierazitakoa obraren harrera akta sinatzen denetik zenbatzen hasita.

5.- DOCUMENTACIÓN A ENTREGAR.

5.1.- Documentación a aportar previamente.

Se entregará obligatoriamente junto con la propuesta económica la siguiente documentación:

- Fichas técnicas de los juegos propuestos. Características junto con ficha comercial.

5.2.- Documentación a entregar después de la instalación de los juegos.

Se deberá entregar después de instalar los juegos los certificados de instalación de juego infantil, realizada por un organismo acreditado garantizando que se cumplen las normas de seguridad europeas UNE-EN 1176 y UNE-EN 1177.

7.- GARANTÍA.

La duración del plazo de garantía será como mínimo de DOS AÑOS, o el ofertado por la parte adjudicataria a partir de la fecha de recepción de la obra.

Sinatzailea	Zerbitzuburua Jose Antonio Sanchez Alviz
	Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAQRVLR.3cm4

I. ERASKINA

Ordiziako Otegienea parkearen kokapena.

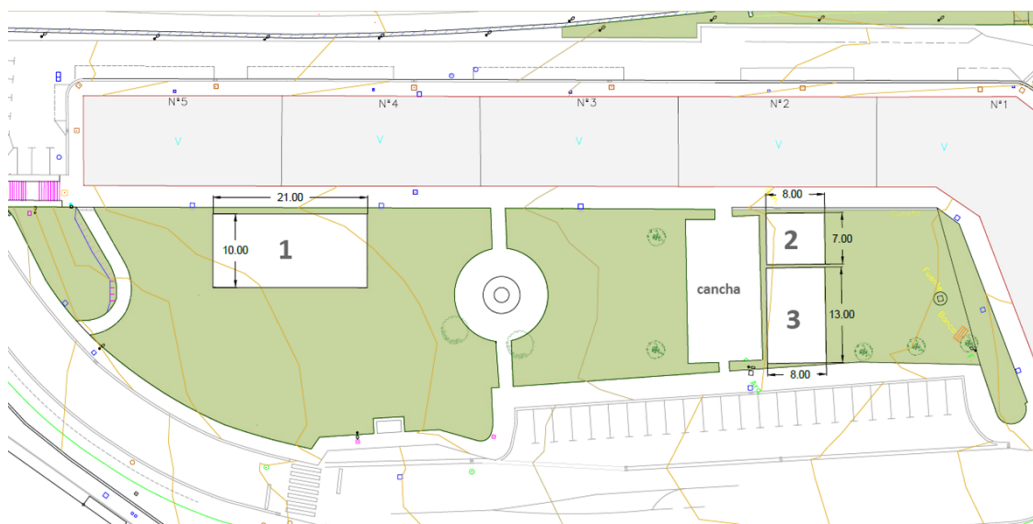
ANEXO I.

Situación del parque de Otegienea en Ordizia.



Otegienea parkean hiru jolasen kokaera.

Ubicación de los tres juegos en el parque de Otegienea.



otegineako parkean joku berriak

- 1** Zurezko ibilbide jolasa/Juego recorrido de madera
- 2** Egurrezko kulunkak saskiarekin/Columpios de madera con cesta
- 3** Metalezko egitura organiko handia/Gran estructura organica metalica